

Werk

Titel: Theodor de Castelberg (Fortsetzung)

Ort: Erlangen

Jahr: 1911

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0030|log46

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

figniur.

— tgiei vulten ei fa? ju chei capabels da surduvra tal uysa il tegien
— dei buca purta tegien. gli prenda il tegien.

hartman.

Els figniur arbogast gidieu mei.

5

arbogast.

traì ò fiiu tegien. martin feglia vi dad el e agli tschaffa
o da meun il tegien.

martin.

tgiei leis vus fa da bien — cun vies tegiennet? veiseis ufs tgiei jeu 10
favefs fa cun vus, sche jeu lefs buca duvra pli giudezi che vus — gie
bein! fis da quels gieza fisys fco vus — temel jeu persuls buca miulla.

hartman.

fchmaladyda prepotenza! da quels fchi miserabels fchclafs astgien
vugigia da attacha in gentil um.

15

figniur.

eun oz a quei dy deien els vigni od marveglias — tgiei pauper
fchclaf jeu fundel. se absenteschien ufs cun ina gada — jeu vegnel bein
gleiti a vegni fuenter — a pi era turna ad els lur tegien.

hartman.

20

Els miu amitg arbogast veguen cun mei. ti malenpudau fra! a vus
pupratschs de fchclafs vignys a trembla da meia vendetgia. ils dus hart-
man ad arbogast van fehmanaschond enavos fin tschels.

figniur. grescha fuenter.

gie — gie — lein schon varda — tgi eun oz veng a trembla. Els 25
ne nus.

scena 7^{ma}.

figniur. fridolin. martin.

fridolin.

digien a mi per lamur de Diu miu char forestier? jeu fai tutaveia 30
buca tgiei tertgia — a co jeu dei a vus engarzia: — tgiei ha è tondenavon
vus muentau da prender part cun tonta curascha per in fco jeu che vus
mai viu ne enconoschiu?

figniur.

lur bravura aigna miu cordial figniur giuven — els han faitg bia — 35
bia oreifer per lur bab — pli che quei chels fuvèn obligai! a pli che
quei che ed dad els havefs faviu spitgia.

fridolin.

O gliez mai buch! miu amitg! — jeu havefs faviu fa eun da pli — a
havefs guefs e faitg per el lybera eun da pli sche jeu vefs pudieu. 40

signiur.

co fufs ei stau pufseivel de pude fa da pli?

fridolin.

o sche jeu havefs enflau miu char bab. e havefs buca giu daners
5 avunda per spyndra el, havefs jeu cun legermen se mefs en siu stailg sco
schclaf per lybera el della schclavidid: encorscha chil signiur fruscha
giu larmas: mò pertgiei bargys miu bien um?

signiur.

glei larmas da consolaziun e letezia — miu char affon.

10 (f. 6^b)

Martin.

lùstrifsim. jeu fundel futsch — da retene pli lei a mi buca pufseivel!
sche jeu duefs gie magari piarder il survetsch. els fan feretene zuppaus
muert mei sco ei vulten, a mi sto ei ora glei buca pufseivel pli autruysa.
signiur fridolin? enconoschen ei buca pli mei? bueima.

15

fridolin.

na gliez miu amitg.

martin.

bueima! il martin velg, che ha els tontas ga fin bratsch purtau.

fridolin.

20 mo che 'Dieus — tgiei po mai ei quei! martin — miu char
martin.

martin.

lur signiur bab encurreven ei lunsch lunsch — è ufs chel ei cheu
avon els enconoschen ei gneanch el.

25

signiur.

fridolin — mo miu char fridolin!

fridolin.

bab! o miu char bab. fènbratschen.

signiur.

30

miu charifsim affon.

fridolin.

jeu affel strusch plaids pli. la consolaziun mi fiarra il cor. charifsim
bab. els cheu! jeu en lur bratscha! ei quei pufseivel a co pufseivel.

signiur.

35 Miu affon! la providenza de Diu ha mei manau cheu! nus ha cheu
manau enzemen el medem tems. per renconoscher teia filliala charezia. a
per struffia tiu malgartegiau fra.

fridolin.

40 charifsim signiur bab! pertgiei han ei bucca sepallesau avion il hart-
40 man. pertgiei tolleraven ei tontas gomias ed evyras dad el.

figniur.

ò il tems fuva buca neutier eun! ufsa neu cun mei lein yra el marcau,
gliauter vi jeu reschda a ti fin veia miu bien affon.

fridolin.

o miu bab con mal enuorden a mal drappaus sto jeu ver els. tgi po 5
mai dueva enconoscher en quella figura. fin dilg emprem act: laien
giu la tenda.

2^d act ella casa da wall da rosas.

scena 1^{ma}.

giust a chrestli.

10

giust.

ei chrestli! faveis vus buch pertgiei motif ne chischun nies grazius
figniur aschi bestialmein ei vegnius enavos a casa tondenavon infurians de
gretta.

chrestli.

15

quei a mi va schon ditg per la testa entuorn furitgion! aber el fen
vul ei da nuet tgiei nausch chei pudefs efser. muschier arbogast fiegieva
era gruing verd mellen da fell a chitschava era fes elgs sco in giat cur
chei tuna fil pli fetg a stemprau.

giust.

20

quei che mi para il pli fisierli a narr, ei quei che domadus vegneven
cullas teigias vittas senza tegiens. zitgiei de sturniada fei stau.

(f. 7^a)

chrestli.

gliez vi jeu ton ditg cava tschen ne leu eun oz, che jeu endrieschy
zitgiei sche jeu duefs perfin sta tgian mallèe sche vi jeu fa. jeu enson chu 25
il hartman al muschier arbogast paterlaven sco da schcava fut vusch enzemen,
vai jeu giezau las ureglias sco in giat che legegia fin miurs aber vai nueta
saviu tschaffa da quei chei scheven che quels schelafs survegner schon lur
toppa — a fridolin udevel jeu è favens numnon.

giust.

30

citgiei da fisierli mystèri eis ei fin faitg. agli arbogast rastei nuet
zuo, a, denter nus fei detg, a nies grazius figniur è buch. sco el fa cun
fin bab — meretel quei ed auter. teny endamen chrestli nies patrum fa
haver ni ventyra ni benedicziun. schon quei ei per el in clar strof da Diu,
che el a quei buser dad arbogast crei tut, a felaj cugliena schi miserablamein 35
da quel.

chrestli.

cheu han ei buna ryschun. quei cherli metta il grazius figniur fin
faitg gleiti en ruyna. il figniur velg — Diens trustegè quei bien um —

gie schel ei schon morts, fchas pender fi quei faxamacher dad arbogast vid lenprema plonta. quei bien um da fiu tems stueva cun gron sparng viver cun feia paucha sustanza, a gudigna fiu penn aischamein sco uffizier, quel havefs meritau meglia ventyra. poz fapperment curda tier in jerta 5 da tschien milli thalers, a enblida vi il bab en feia misergia aschi cryuamein — quei ei schmisireivel de bestia.

giust.

a grad quei chatscha la benedicziun da Diu ord casa — a senza benedicziun da Diu basten tschien mille thalers schi pauch sco milli quatrin. 10 mai figiei per feu christli quei schfarlatta nies signiur patrun bein gleiti. schon quei ei in spell dad oda sen begigia in chisti de pompa per spyr divertimen fin in jusla bandunada de glient a thiers nun fritgieivla dil tut, a fecatta gneanch aua frestgia — vid fa jert ei gnanch da patertgia — quei ei befs daners a piarder.

15

scena 2^{da}.

hartman, che ha tadlau tier lur discuers a quels da vidavon.

hartman.

zachu vai jeu traplau vus auters. bergada da lumpapach. vus perneis la gigliardia davos dies da crytisa vofs signiurs patrums da plyda schi 20 mal dad els.

giust.

grazius signiur! jeu dumondel submifsissimamein perdun — aber la vardat sei tonaton, quei che jeu vai detg. quei vai jeu ad els e detg schon en fatscha, che jeu aprobeschi en naging grau. che els grazius signiur 25 bagegien in chysti de divertimen fin in jusla bandunada spyr fablun, quei se numna da better daners o da fenestra a quei tuornel jeu a dy puspei grazius signiur — nueta per mal.

hartman.

jeu pos fa tgiei che jeu vi. vus veis nuet da mysterla denter, ed 30 eun bia meins critisa a plyda mal.

(f. 7^b)

giust.

quei en fefez ei schon ver — aber — grazius signiur! aber pertraitgen tonaton. in chysti de divertimen bagegia sy fin in jusla. dil tut bandunada a da spyr fablun?

35

hartman.

telpi gron a jertg che ti eis! tapalori dil tems veder. tgiei nausch entelgys vus fin da quellas lavurs.

giust.

quei ei en falez schon ver. aber grazius signiur — aber pertratgien

tonaton — in chysti de divertimen fin in jusla dil tut bandunada a da spyr fablun.

hartman.

a chu glei tut detg a tut patertgiau! tgiei va quei tier a vus? tochei a vus da fa quei chuost. ven quei bucha bagegiau cun mès danes? 5

giust.

quei ei en lesef tut ver! aber grazius signiur! aber in chysti da divertimen fin jna bandunada vitta jusla da spyr fablun a glèra.

hartman.

vus stupei la bucca! tgi fa tgiei — fa schil arbogast entellj il faitg 10 buca meglier che vus? he?

giust.

o gliez lu cun lubientscha enpau grazius signiur! quei ei lu schon nueta la vardat. il signiur arbogast fin quei entelly el in quechs! fa cun tgiei mutif quei narrun vul tschenta in chysti de divertimen fin ina bandunada 15 jusla da spyr fablun? citgiei pli stravagant vai jeu mai odiu tems da meia vetta. mai mai. in chysti de plysche fin ina bundanada jusla da spyr fablun, nua chin afla gianch in deguot aua buna, ed ei gneanch d'enfla in pintg plein tiarra fritgeivla.

hartman.

20

tapalori che ti eis! a tgi fa — fan ins buca mana vi peia tiarra de tscheu neu?

giust.

ascheia — ascheia! mana vi tiarra cun schgerscheivel chuost a spelas, che la mar culla ei en burascha in dy ne lauter sappi puspei turfcheta 25 taffer il tratsch a mana daven quel by schuber. glei buca pufseivel che zitgi sappi mo fèmia citgiei pli ord sporra. aber — en lesef per mei enportei in fych fech. jeu vai dad in rechli cherli mels avon, quei chei da metter avon. laschien mangari mana lur arbogast els taffer pil naas. vonfei vegnen els schon a fen. 30

hartman.

groppa bestia che ti eis! tgiei maniera quei da plyda cun vies signiur a patrun? vus elses gnanch merets che jeu muert vofsa fevyenti. vus elses domadus melsi ord miu furvetsch. vus saveis encury vofsa ventyra pli lunsch zanna. eun oz vi jeu vus paga ora vofsa pagaglia. 35

chrestli.

aber grazius signiur en tgiei grau vai jeu zechu se faitg da quei culpeivels? schon schi ditg ed aschi rechli vai jeu furviu en lur casa.

hartman.

vus elses era vegny pagai per fuenter. jeu da vus auters vi jeu nuet 40

pli favè. vus efses per mei memi stavats senza gygadyras — memi mal
dulai — a memi al antycha — jeu vi schon survegni gleut pli fyna.

giust.

metei a prefa pauch stampada glient — sco il signiur arbogast. mo
5 — mo grazius signiur quei ei chumiau valti enetg. quei er per guefs (f. 8^a)
la bialla pagaglia che els daten per haver surviu lur signiur bab, a fuenter
feia absenza a lur vugau, e fuenter ad els aschi ditg finzer — rechli —
a fideivlamein, duront quels ons che lur fustauza fuva pli fehcarisa —
ftuevel jeu fehcurtia — chrybla — a spargnia fin tuts graus per buca scha
10 vegny en deivets. a ufs che glei pli by tene casa, a havefs en mes velgs
dys meglier ruaufs — sche puf — entruyden ei mei ord casa. schei sto
efser — sche jeu fai cumpaitg e buca garegia megliera maniera, de duvra
cun mei pli curtesia, che quella chels droven cun lur agien fehventirau
bab, jeu augureschel ad els grazius signiur ventyra schei po efser. — basens
15 han ei schon. las cadeinas che lur signiur bab sto purta ella fehclavitid
dils barbars feias travaglias — feias ruchas peniblas lavurs — feias larmas
— clomen giesta vendetgia giu da tschiel fin els. mo pertgyri po Dieus
— pli bugien vi jeu eun oz prender fach — a brocha ad y per lèscha,
che cun tuta lur rauba haver schi gref filla conzienzia a pi eun schemer
20 traso sut tema da vendetgia divina.

chrestli.

gie gie gliez — lur husmeister ha bialla a buna ryschun, a fa da-
nunder deriva quei che els da quei tarladiu arbogast se lajen engana ed
entardy. dariva quei auter che della schmaladicziun da furengiu?

25

hartman.

tgiei sto ins po eun verty de fumiglionta cumina canaglia? da quels
grobianers de puranchels. allo mei grad ufs o da mèss elgs pernei vofsa
stratschanauscha enzemen — a mei tiel boja tut alla grada.

giust.

30 gliez pleun lu — grazius signiur. Dieus feigi ludaus en meia vetta
vai nuet falliu — che meritafs da vegni a meuns al boja.

chrestli.

a jeu e buch — sappien lu — gliez jeu e buch.

hartman.

35 sefigiei giu ado. bein hurti ufs — quei vus digiel jeu pil davos
avvs.

giust. giust vesend vegnien arbogast.

holla — holla tscheu ven quei staing um il signiur arbogast. jeu fai
schon quel ha gydau complota de nus pretica ord casa. aber tadlei vus?

fur arbogast. cun quella masyra che vus masireis en o — vegn ei fin faitg a vus è vegny masirau enen.

chrestli.

o gie quei fallescha nuet. quei fa ca fally javolas buch. chrestli a giust van. 5

scena 3^{ta}.

hartman, arbogast.

hartman.

eh bein! co stat ei cun nofsa fitschenta! miu bien arbogast?

arbogast. 10

tut fil meglier uorden che fa esfer. la milliza fut la porta ha grad a leu il fridolin als dus schelafs fuenter lur cumond fermau by schuber a mefs en fermonza. jeu fundel staus tiel signiur Presiden mez a mefs avon il ploing ed el ha detg cun ina gada, el vegni ad obliga il fridolin de restituy fil zuch ils milli zechins — als schelafs vegni el a fa schudischa bein prest od il marcau. 15

hartman.

o braf miu charifsim signiur arbogast. ulsa veinsa gudigniau a braf ufs esens a cavailg. quels dus sturnellers da schelafs cun lur faulsas (f. 8^b) nuyallas davart miu bab faveven maneivel rasa ora ina gronda 20 lerna el marcau, pertgiei a da quels schlampergniuns vagabunds crei il cumin pievel bia pli bein, che a quei chenqual galant um requenta. al tgifa resta eun adina leu. a sche miu bab vivefs gie eun — sche tgiei lu — sche ei el fez la cuolpa da feia schventyra! stevi cheu a casa — quei ha ins ad el detg favens avunda. 25

arbogast.

en quei han bialla a buna ryschun, grazius signiur. ei po esfer maneivel avunda, chel ei buca pli en vetta ed en quei cas pilve purtats ei buca neu, dad unfry fi per el zacons milli rentschs: a propo — grazius signiur han ei schon jnthimau a lur husmeister giust ed agli chrestli lur sentenzas? 30

hartman.

gie quei tut faitg. eun oz ston quels ord casa — quels gliemaris.

arbogast batend ils meuns. 35

o bravo: bravo! quei ei excellen! per els grazius signiur vai novas da glient fetg enperneivla, che han maniera de viver el mun, ed en stai en tiarras jastras. els vegnen fez a experimenta quei tut.

hartman.

jeu fundel ad els pli a pli obligaus miu fideivel signiur arbogast. 40

arbogast.

e els en bia memi buntadeivels cun mei. els en in dils pli admirabels cavaliers dil Mun! lubeschen ei era de enparra? co stat ei cun quei hofmeister in po dy dil testamen veder?

5 hartman.

vai schon detg ad els: quel sto e naven! en casa meia vi haver glient fuenter miu gust. bonifazi — repeta pli dad aul bonifazi — schcoch el ven publicheschel jeu fiu truamen.

scena 4^a.

10 jls da vidavon — a bonifazi a pi fuenter benjamin.

bonifazi.

tgiei cumonden ei grazius signiur! a lur fleivel survient?

hartman.

15 jeu level mo fa da savè a vus, che jeu vofs survems vinavon vai buca basens pli. vus saveis per quei enzanu auter encury plaza da hofmeister. a quei ton pli gleiti a ton pli da char a mi.

bonifazi.

grazius signiur quei a mi para streuni! filmeins per tgiei motif lefset
jeu savè.

20 hartman.

quei fai jeu dy a vus cun pauchs plaids tut alla cuorta! perquei che jeu fundel signiur a patrun en casa — a fai fa quei che a mi plai.

bonifazi.

lubeschen grazius signiur! quei sumeglia prepotenza memi gronda.

25 hartman.

feigi sco ei vul meia maniera da pensa ei tala.

bonifazi.

30 ei para che jeu encorschi quei zun maneivel. aber in hofmeister ei tonaton bucha bueb da cuschina — ne buebatsch de stalla, a per fa avunda a meias obligaziuns creig jeu da buca haver munchau da miu savè.

hartman.

35 ma che vus cul enprem cumiau, che jeu vai dau — elses buca fadisfaitgs, sche vi jeu a vus ufnia la vera ryschun muert la quala (f. 9^a) vies survetsch ei buca pli engrau a mi. per quei che vus elses in ortg ed einfelti tschapi, per quei che vus veis nagina maniera — ne manonza da savè zitgiei. per quei che vus ord miu fra leis fa in maglia vuts: enstailg da glysch per jllumina el. perquei vies chrom consista en scienzas da negiu nez ne lamez en demanonza tschocha a figyra — ed en eina christgieneivladat stravaganta.

bonifazi.

mo pulit! scienzas da nagina valetta — stgyra demananza — a stravaganta christgieineivladat. quei betten els a dies a mi. grazius signiur! jeu laschel tut quei vegni fil enprova entras in nunpartischont examen. jeu vevel adina tut flys da instruy jl giuven signiur benjamin en scienzas 5 veras — en vertuosa demananza — en christgieineivladat vardeivla — scienza fa buch efser malnizeivla vera vertit ei nuet stgyra a vera christgieineivladat ei mai stravaganta — vesa grad vegnen benjamin tier els a dy: els vegnen cheu grad a tems, miu char signiur giuven. bagien la buntad da dy a mi: tgiei ei la myra a la fin — lenprema a la ply 10 gronda obligaziun dad in christgieun?

benjamin.

che el furveschi a fiu Diu — tegni char ell — a fyalmeim vegni fals.

bonifazi.

15

els han respondi endretg. ei quella obligaziun era nedema per in gentil um?

benjamin.

gie per guefs era la medema. en quei grau eis ei denter il gentil um ed pauper zun nagina differenza. Dieus veng a truar il gentil um grad 20 sco il pauper.

hartman.

ufs vai jeu schon avunda.

bonifazi.

bagien eun mo ina miula pazienza! en tgiei consisten il furvetsch a 25 la charezia da Diu?

benjamin.

en quei! chil christgieun observeschi fes comondaments! ad en tuts graus adempleschi feia fointgysima voluntad. vul di cuortamein! chil christgieun fugy il mal che Dieus scomonda ed opereschi il bien che quel cumonda. 30

bonifazi.

tgy a nus muefsa quei?

benjamin.

la christgieuneivladat fointgia.

bonifazi.

35

aber ei quella christgieuneivladat fointgia buch ina memi gronda stravaganza.

benjamin.

nin ftailg! Dieus la savieza feza — la feia infinita buntad po a nus nueta cumenda zitgiei stravagant.

40

bonifazi.

vai jeu è zachu ad els giu endamen davart vertits?

benjamin.

gie fryli! els han a mi savens mefs avou las vertits da nies Divin
5 salvader per quellas fa fuonda, feia obedienscha — humilitonza — feia
mieivladat — pazienza — schubradat — a rafsegnaziun ella voluntad
divina ed eun autras.

(f. 9^b)

bonifazi.

10 quei ei aber vertits tuerblas — ftygras — melanchonichas! ne
buch?

benjamin.

mo naa gliez! da quei dyen mo glieut malyustruyda — glieut feunza
tema da Diu.

bonifazi.

15 els playden eun bien fundamen. a tgiei sciencias vai jeu ad els dau
justrucziun.

benjamin.

el latin — ella historia — ella descripziun dellas tiarras — el fa
quens — ed aschi lunsch che meia giufna capacitat pudeva arriva era ella
20 notizia della natyra.

bonifazi.

aber quei fuv ei buca mo fandonias malnizeivlas?

benjamin.

da quei tschontschen mo tupadyra.

25

arbogast.

pa pa pa pa. quei ei raubetes da pauch valsen, plytost dueeven ei
justruy ella Ethica — äesteticha — œconomia — el bein fèfer a cavailg
— el bein falta — a da quella fort divertimens alla moda.

bonifazi.

30 jeu vi metter paga da bia — signiur arbogast. della ethica ne
äestethica fan els in quechs — che pronunzia ils plaids — aber tgiei ei
munten ne vullen dy han els sez nagina savyda. là megliera ethicas en
ils prinzipals prinzipys de nofsa fointgia relligiun. L' aestheca — fto in
giuven necessariamein enprender cura chel ha senfibatad dad efsientscha
35 seuna, cul ei fin madyr ferstand — a fa setrer nez a capyr or da aucturs
chlasfichs biallas erudiziuns ed operaziuns dad acziuns succedydas tscheu è
leu. ils auters divertimens fa el enprender a praticha da quels che se daten
breigia de da lecziuns en quels graus è han la cuntezia leu tier. tgi che
saplichescha vi da memi bia objects, a vul enprender dil tut en ina feza

gada, en fundamen tschaffel nuet sco jauda — quei vesa ins ord experienza feza.

hartman.

vi da vus enconoschins pli a pli che vus per in hofmeister dad in cavalier elses zun buca adequats. 5

bonifazi.

senza vule seluda memez — grazius signiur — sche da quels renfitschems ha tonaton nagin a mi schau cuntonscher tochen ufs. ufs eun ina fuletta dumonda fetschel jeu signiur benjamin. tgiei obligaziun ha in affon encunter fès geiturs? 10

benjamin.

Respect — obedienscha — charezia — ed agit.

bonifazi.

agit era?

benjamin.

gie per gues! sche ils geniturs han basens da nies agit. 15

bonifazi.

sche pertgiei gyden els peia buch a lur malventyreivel signiur bab.

benjamin fruscha giu larmas a lefez.

ach sche jeu mo pudefs miu bien signiur hofmeister. con bugien lefsel 20 jeu tut meia jerta — miu feun — meia vetta feza unfry fi per el.

hartman.

ufsa bein! um senza tuorp. lefses era fa elser benjamin in fantast (f. 10^a) in lari — fari — anima el tier in ladernetsch. — tier ina schel- mereia? jeu enconoschel ufsa clar — aber memi tard, tgi hagi muentau il 25 fridolin tier in pais dad o da sen de tala frechadat.

bonifazi.

jeu fin faitg buch. jeu lai gneanch tgiei fridolin entras leia fugia hagi encuret. el reminent ei desideri, ed il finteressa per libera in malventyreivel bab — zun nagina schelmereia. — aber pude libera el — a 30 buca vulè, ei crudeivladat nun udyda.

hartman.

buca enblydei il respect — che vus veis a mi de porta. vule cumpra ora in miert ei sturniem senza effect. da quei sturniem ha fridolin se faitg culpeivels — el fa ufs è per quei penitienza en perschun. 35

benjamin.

co? tgiei? fridolin en perschun? miu fra en perschun? ti salvadi crudeivel fra. vul ti fa il cumendanter de perschun ne forsa il boja sez da tès fras?

hartman.

staupa la bucca grad ufs butatsch che ti eis. mai spetgia in auter pli prudent hofmeister ven a ti gleiti a mufsa auters deportaments. — gie che ti fappias tiu fra ei en perschun — a mytscha buch ora, tochen chel 5 a mi paga bucca ora blut las milli ducatas chel ha a mi raffau.

scena 5^{ta}.

jn waibel a tschels da vidavon.

waibel cun sehmanis a reverenzas da ry.

jeu vai la honur da presenta ad els grazius signiur meia devotissima 10 visetta. ed ad els sin cumond da feia excellenza jl signiur. Presiden — N: primo — da restitui — havend dus tegiens bluts fut bratsch dus tegiens, che quels renomai dus sehclafs leu ora filg ur della mar han priu giu a N: duo.

hartman legliend el plaid al waibel.

15 glauter fai jeu sehon! jeu engraziel a quei signiur per feia breigia. tscheu veis in tringelt dat eitgiei. ei la sentenza vi da quels dus sehclafs sehon exequida? han ins sehon sehcludichau ora els?

waibel.

he — grazius signiur laschen mei ventscher ora meia comisiun. N: 20 duo — lai feia excellenza il signiur. Presiden ad els grazius signiur cun siu complimen notifica che ton lur signiur fra sco era ils dus sehclafs tuchon tier il fallamen sehmenzigniau en encunter quels hagian selegitimau totalmein, a feigien vegni enflai sehbramein innozens e sco tals vegni declar[a]ji legermein.

25 hartman.

co nausch? tgiei ei quei?

waibel.

ed ascheia N: tri per consequenza lai feia excellenza jl signiur presiden ad els grazius signiur jnthima a fa da savè fetg a staing chei deigien 30 nuydis ne de buna veglia se scha plysche de retscheiver lur signiur fra senza entgina difficultad — senza dy plaid encunter a senza better ad els la mendra causa en lur casa, a da tener (f. 10^b) char el avon e fuenter sco fra ed era a quels dus sehclafs fa naging da laid ni pauch — ni bia — ni miulla ni mesa ed era da bucha verti ni scha tier chei vegni faitg dad 35 auters — quei ei la absoluta feriusa voluntad a meini dil signiur presiden a pro finis hai jeu la honur da ferecomanda obedientissimamein à lur graziusadat. vul y

hartman.

hola — veias nueta tonta prescha! fe fermei enpau — encunter quei spruch vai jeu de fa excepziuns encunter.

waibel.

han exceptziuns de fa encunter — sche grazius signiur per dy sco da nun dy — sche stou els fa excipiziuns avon feia excellenza il signiur presiden — avon mei gie va ei quei nuet a prau. tscheu vegnen las personas enfladas e declaradas inozentas — fezas. grazius signiur els san schon eo ei han de retscheiver a secontener cun quellas fervidoro devoti. va

scena 6^{ta}.

10

Wall de rosas, hartman, fridolin — benjamin, bonifazi, arbogast — martin.

benjamin.

bein vegni fra fridolin. nua eis e staus schi ditg? contas larmas vai per tei spons denton.

15

hartman.

fra temerari a vus felyschnonts miserabels schclafs. ekses eun aschi zun impertinents da vegny avon mès elgs?

fridolin.

hartman ti vegnies a haver entelletg bein avunda jl cumond dil signiur presiden. jeu repetel a ti — vugegi buch ni a mi ni quels umens da metter zitgiei en peis ni da fa da laid.

hartman.

jeu creigiel schi zun ti havekses eun queida da schmanitscha a mi. turpigius lader senz onur.

25

fridolin.

nueta reproschas — il signiur presiden ha mei dil ladernetsch totalmeins lybers enconoschiu. ti has mei a quels dus galant umens schau arresta — aber la fischenta ha priu fin per nus honoradamein a per tei schandliamein.

30

hartman.

queschi ti impertinent! il prozefs ei nueta finius eun.

signiur.

finaquei che els sappien per tgiei motif jeu vegnel en lur casa vardien tscheu eis ei ina bref dat ad el che jeu vai de consegna ad els. jl meun veng ad els bein ad esfer conischents eun.

35

hartman.

jeu enconoschel mez eun jl meun dil bab. cul ha ventschiu legier. ei para dad esfer il meun dil bab. aber fu fygill eis ei buch. il liug nua l'ei scretta, il dy cul ha sceret ei tut nuet menzionau lien.

40

figniur.

jl figill de lur bab han ils terchs ad el priu. da buca haver mefs dy a liug po el haver fes motifs per fuerter.

fridolin.

5 astgien tès fras nueta favè tgiei il bab ha fetret?

hartman.

ni bein vus pudeis schon udy. el dat pauchas bunas per quei che jeu mei a vus vai bucca vului metter ora fin gafsa. legia. felg! ti has enderschiu — jeu sai che jeu dils terchs fundel vegnius pigliaus — ti 10 havevas obligaziun a pufsonza de cumpra ò mei. pertgiei aber has quei (f. 11^a) buca faitg? eunc alu ufs gareggiel jeu buca pli che ti mei spyndries la providenza divina fa quei ordina che jeu mal grau tia fehferdada charezia tonaton vegnel spyndraus, a fa schabigia da vigni nunspitgiadamein per strufia tei mal gartigiau felg. tiu bab — wall de rosas.

15 astgiel jeu spitgia entgina risposta? jeu sai els fygra — che jeu hagi

ocasiun fygira de consegnia agli bab lur risposta.

hartman.

gie, spetgi schelaf. jeu vi responder. arbogast vegni eun mei.

20 scena 7^{ma}.

jls da vidavon deno hartman ed arbogast.

fridolin.

feias eglidas salvatgias lajen spitgia nuet auter china risposta salvatgia.

benjamin.

25 figir avunda has ti ryschun. rubiesti salvadis eis el ord fuorma. aber dy a mi fridolin danunder vegnievas ti è. a nua eis staus? jeu schevel adina ti feias naven per encurry il bien bab — a per lybera el, vai jeu detg endretg?

fridolin.

30 sentelj che ti has detg endretg! miu char benjamin. vai encuretg il bab aber buch enflau nua che jeu encurevel. aber feigies fygirs — jl bab vèfes ti schon eun puspei.

benjamin.

tgiei jeu vegnel eun a vè el? chu? nua? ei dy po! mi fai quei plyschè.

35 fridolin.

hagies eun pau pazienza, quei astgiel jeu grad ufs eun buca ufnia. jeu falidel vus fig^r hofmeister, jeu vai legermen da vè els feuns a taffers. bouifazi.

è jeu vai gronda consolaziun figniur fridolin da enflar els feuns —

en libertad — a declaraus innozens. mo quei a mi fa peina che jeu gleiti
sto se separa puspei dad els.

fridolin.

vus stueis se separa da mei? a per tgiei lu?

benjamin.

5

ei pertraitgi char fra! hartman ha mels nies hofmeister filla pli
groppla maniera od furvetsch.

figniur.

jeu fai ad els da dy il motif. lur hofmeister ei in um senza gioga-
dyras. a da quel aud ins nuet auter che rauba veglia — plaid velgs — 10
a faitgs — velgs. per quei motif ei oz leu ora filla ryva della mar en mia
perschientscha da fa y od furvetsch vegniu ferau il complot.

martin.

o gliez lu ei schon palsau ascheia. quei ei in faitg che jeu vai udiu
leu era eun questas meias aignas ureglias. 15

fridolin.

quei ei hondseli — quei ei puspei ina folèta strubiada dil arbogast,
quei valanuet. aber quei ei la davos menada chel po tier — ufs veng ei
auter uorden per el. ed el croda el puez chel leva cava pils auters. fignur
hofmeister sefydien de mei els van buch od nofsa casa. 20

bonifazi.

gie miu bien figniur quei fan els tem jeu buca dusta! els fan gie il
figniur hartman felaj nueta perschader quei che el al arbogast aflen (f. 11^b)
che survescha profiteivel a lur pèchas da schquidonza a nauschadat — quei
sto eser faitg a vegni exequiu senza fall ne retenientscha. 25

fridolin.

jeu vai schon detg ad els a tuornel a dy. L'arbogast drova nueta
fyl da traus ply en casa nofsa a sche il hartman se laj è da mei perschader
nuet zun — sche datt ei eun zitgi che ha da cumenda fin el. quei ei
franch avunda. 30

bonifazi.

po buca prendien en mal meia forsa lyschada curiositad: tgi fa eser
quel che cumonda fin el?

fridolin.

jl bab — che vus faveias? 35

martin.

gie gie — il bab! quel veng a metter fi capazaum a quei herli.

bonifazi.

perdunien! quei fai jeu ni cappi — ni capeschel eun. lur figniur bab

fuenter informaziun dada da quest bien um ei fappi Dieus eun pil mun entuorn: a sche el po gie vigny libers — sche denton po il hartman eun entscheiver dischorden a schgurdina ton sco el mai vul. tochen che lur signiur bab tuorna.

5 fridolin.

temien nuet zun signiur hofmeister! hartman catscha els fin faitg buch ord casa — a calla guefs da fa schgurdins. il bab ei schon lyberaus — ed ei bucca lunsch de cheu.

bonifazi.

10 mo sche quei mo fufs ascheia! co lefsei jeu engarzia a Diu cauldamein.

benjamin.

co tschontschas e miu char fra jl bien bab feigi lyberaus dys ti — a feigi bucca lunsch da cheu — co va quei in filg auter? nua eis el peia 15 — has ti viu tez el? reschdi clar! tgiei plaidas schi mysterius?

fridolin.

ei a mi fa gref avunda che jeu sto efser a fa ascheia. gie miu fra, jeu vai mez viu a plydau cun el — ed el ha strenschiu mei en feia bratscha. e tei veng el gleiti è a strenscher en feia bratscha. ha eun mo pintgia — 20 pintgia pazienza.

benjamin.

gie bein! sche chu veng el peia? chu veng el he? mintgia momen mi para memi liungs. aber pertgiei has nueta detg da quei a hartman?

fridolin.

25 jl bab mi ha quei ferm scheumendau. lai val il miserabel hartman endriescha quei eun baul detg avunda. per guefs ed eigeli.

benjamin.

Dieus feigi ludaus — benedius ed engarziaus! chel a nus schi bunta-deivlamein schengegia puspei nies charin bab. en quel uysa vegnin nus — 30 al a cun nus nies bien hofmeister, a quei rechli giust a christli salvai, fin in momen pli enperneivel saveva el vegny mai mai mai.

fridolin.

co peia quei — il giust al christli?

bonifazi.

35 domadus han oz a quei dy survegniu lur chumiau, oz deien quels y ord casa.

signiur.

han quels umens faitg zitgiei dil mal?

bonifazi.

buca fetg — miu amitg els en ils pli fideivels a megliers umens. el en mo memi gstabats a memi al autycha gli hartman ed al arbogast.

(f. 12^a)

martin.

ma che tgi fa mai — vul quei sturneller hurlimuz — hartman haver 5 tut spyr da quels hurlimuz sturnellers alla moda nova?

figniur.

jeu enconoschel lur bab. survients fideivels dischmeta el franch mai.

martin.

gie gliez quei ei la vera vardat! quel ei in patrun! huch! a quel 10 eis ei termalg a plysche de furvy.

scena 8^{va}.

hartman — arbogast a quels da vidavon.

hartman.

15

mai leu! veias adina semper pli confidounza culs jasters — che chul fra! tscheu schelaf ina bref — dai quella a miu bab sche ti zanua affas el. ufsa vomel jeu tut alla grada tiel presiden fiu trovamen ven gleiti a tuna tut antruysa.

arbogast cun yronia.

20

miu complimen alli fignur wall de rosas! jeu laschi ad el augura en fiu fatal destin bia buna pazienza. va cun hartman naven.

fridoliu.

miserabel pupratsch grend fuenter sche ti favelses cun tgi ti plaidas.

25

figniur arva la bref.

jeu vi era varda tgiei hartman a scret.

bonifazi.

mo miu bien um! tgiei figeis vus? pertgiei rumpeis sy ina bref jastra?

30

figniur.

veias nueta fastèdi per quei. j! figniur de wall da rosas lubescha a mi quei senza dubj. legia da bafs — ed agli seglia las larmas. quei crudeivel enconoscha fiu bab pli zun nuet. buns affons — ei ston è tadla tgiei lur fra scriva agli bab. legia. miu bab — jeu vai compatsiun de lur 35 destin. tonaton fai jeu che els en disponi bein avunda de fuporta quei che Dieus dispona. che els a mi en lur bref schlargien l'obligaziun dad els spyndra ora fan ei cun ryschun compleina. jeu els havefs mai pudiu libera senza metter nosa familia totalmein en pupyra, a per consequenza buca

pudiu adempli l'obligaziun. jeu vesel peia nigin motif suffizient dad inculpa mei da munconza da meia obligaziun. che els a mi schmanatschen da struffia — a che jeu deigi tume Els croda peia da sesez. sche els sin in outra maniera fan mytscha della schlavivit — sche veng ei a mi fa legermen. 5 augureschel ad els buna pazienza, a da viver bein. hartman presentamein signiur regent de wall de rosas. schcarpa la bref entochs a betta giun pleun. felg lenza charezia, wipera malengerzieivla.

bonifazi.

mo con lunsch se perdeis po mai miu bien um! cun tgiei dretg 10 astgieis vus?

signiur fegliend el plaid.

signiur hofmeister! han els buch il dretg de schcarpa ina bref che ven scretta ad els?

martin.

15 ufsa bein — schblaza culs meuns. ufsa rump ei è il chuet. il pluschein se fa od il chries.

bonifazi.

quei dretg sco els an detg enson sentali che jeu vai è.

(f. 12^b) signiur.

20 eh bein — sche il medem dretg ha il signiur wall de rosas è. — tgiei staten ei aschy stuy? neu miu char benjamin — tscheu ei tiu bab.

benjamin.

fridolin — eis ei el?

fridolin.

25 gie gie miu fraet glei propi el il bien bab.

martin.

a jeu? jeu fundel il velg martin.

signiur ftrenchend en bratsch ses dus felgs.

O mès affons. vus stueis a mi entras vofsa schi gronda carezia — a 30 galanta demananza fa megliera fi la profunda plaga che vies malgartigiau a crudeivel fra a mi ha aviert. a vus bien hofmeister veis dau ina a mi schi enperneivla educaziun, che jeu fai buch eser engarzieivels avunda.

bonifazi.

ei fton a mi perduna! signiur wall de rosas. jeu fundel ton devon 35 surprius — che fai bucca tgiei dy ne tertgia.

benjamin.

a jeu è sumigliontamein fundel tut od memez — aber tgiei sterfchliu vestgiu han ei a dies? pertgiei han ei a mi leu ora filla ryva e nuet sehau cuntonscher — che els seigien miu char bab. ina consolaziun pli gronda

havefsen ei a mi bucca faviu dar. a schaven mei bargi vinavon. jeu lefsel bunamein chizla cun els enpau.

figniur.

ti has ryschun. chizla miu affon — mo chizla cun mei. tiu chizlem ei a mi ina nova enzena da teia charezia. 5

benjamin.

mo! per quella ga vi jeu quei scha efser — aber fil meins mi porfehien lur meun, che jeu sappi quel bugnia cun meias larmas da consolaziun. bragia strensched a bytschond il meun.

bonifazi.

10

è jeu fto bytscha quei generus meun. bètscha quel.

figniur.

vus hofmeister a vus chars affons mei figeis bunamein enblida vi, che jeu hagi [hagi] hagi eun in felg zun mal gartigiau.

lcena 9^{na}.

15

giust — a tschels da vidavon.

giust.

jeu vegnel cheu per ryschda ad els zitgiei danief fisierli ord moda. mes giuvens figniurs. grad ufs han dus fachins rebyschau cheu en casa ina cofra valti pesanta. filla quala ei la adrefsa: agli figniur frederi de wall da rosas. da consegna ella casa de wall de rosas. 20

figniur.

miu char a fideivel giust. porti als fachins prendend od fach in danè quei tringelt. la cofra ei meia.

giust tut sco perplexs.

25

ad els auda quella cofra? aluscha! — co fei cun quei? fundel jeu en in fiemi. ne mi affel jeu enfansegnias?

martin.

jeu portel a vus in falid, che vus saveias vus giust — dil Martj velg. 30

giust.

tgiei gianter veis detg? grazius figniur. bugien de hazar lefs jeu favè che els schesfen sche els en els — ne schels en buch els? varda baul fil figniur a baul fil martin bien a staing: a ti martin eis ti? ti! — gie ti eis ti (f. 13^a) cun pial a quailg. ti eis il martin quei 35 staing um ad els. — mo mein glei schon — gie els en schon è els en aigna persuna — grazius figniur. hagian quella barbuna ne buch — a feigien mal drappai ne buch. ei digien po po danunder neunavon vegnen ei tut en

ina gada aschi enetg. Dieus feigi ludaus. ti — ti christli — christli —
 o christli — nus schvidein o puspei nofsas — bulschas. nies char — velg
 — grazius signiur ei puspei cheu? jeu sto se metter en schenuglias a
 bytscha lur rafsa — feigi ysada a pi eun groppa sco lei. o sche els
 5 savelsen tgiei schmysireivel plysche jeu vai de puspei pude varda fin els.
 christli.

jeu vefs biar on schau vegni endamen la mort al giuvenelsen dy che
 schau vegni endamen che cheu ply survegnefs de vezer els. Dieus feigi
 milli a milli gadas ludaus che nus havein els puspei! glei gron gletg sche
 10 jeu oz per fpyr legermen vegnel buch o da fen.

signiur.

meia chara glient vus elfes a mi tuts chars a bein vegny. vus resteis
 en casa mia en miu survetsch sco vidavon.

martin.

15 fapermen — christli — tgiei fas — lajes nueta da el fen de fallida
 è mei? tiu velg martj?

chrestli.

o miu marti! dad aur a da pedra buna. co eis è eun vifs a veschels.
 ti velg narrun.

20 signiur.

mo sche miu hartman fufs è sco vus mès chars. tgi fufs ventyreivels
 sco jeu. aber tadlei jeu vus vysel — schei encorscher avon hartman nuet
 dil tut da meia vegnyda. veis udiu! quei sto efser: tochen il tems ven
 neutier de mi da denconoscher ad el. jeu vi resta en ina chombra, chin
 25 metta ils gasts giu dameun — zuppaus denton. giust a chrestli rebyschei
 fi fura meia cofra.

martin.

a jeu — tgiei sun jeu — fundel jeu nez tier nuet? jeu els bandunel
 jeu nuet — a cun tschels dus sche els comonden — vi jeu magari gyda
 30 fa giu tgieuns. schei sto efser. la cofra leinsa by hurti rebyscha en fiu
 liug. aber signiur wall de rosas — gliez lu trer en il vystgiu da galla
 cura chei comparen vonfei quitafs jeu chei fufs bein faitg — en quei
 drapp de schclaf quitafs jeu che terledels ad els fez de sta pli. basta els
 fan cumenda.

35 signiur.

vi schon cumenda leu fi tut quei che jeu affel basens. a che vus
 veis da fa. vegni cun mei mès chars.

benjamin.

mo balsai els vegnen bein è a nus reschda co glei pafsau cun els
 40 tochen chels fuvèn absens en lur schventyrau stan?

figniur.

veias mo eun enpau paziienza — dei enpau peda aluscha ven quei tut a fuenda.

fin dil 2^d act. ven schau giu la tenda.

(f. 13^b)

tierz act.

5

scena 1^{ma}.

hartman arbogast.

hartman betta la capialla al tegien tut da villau fin meisa.

quei ei tonaton in spell dil Demuni. jn schclaf miserabel dei haver astgiau senza entgin strof — da a mi fatscha cun rubiestiadat da better 10 ad els nauscha plaid — a pi eun de mei disarmat? jl president sez schnege a mi tuta sadisfacziun. a miu malenpudau fra — è a dus schliats schclafs chin fa neanch danunder els en ne vegnien teng el ils befs a susteng els. ei quei era mo umbriva da giusteia?

arbogast.

15

quei capesch jeu buch ed intelligiel e buch co ei fa palsa ascheia! fa tgiei preocupaziun, tgiei mala luna — ne tgiei finiastras jdeas il presiden po haver el tgieu? els pudeven el encurry da perschuader della ryschun, sche fuva seia rysposta adina la medema. jls acusat han lur inozenza enpruau schi claramein sco il soleilg. els stoppien eun oz fezi confessa, 20 che quels hagian sefaitg en naging grau culpeivels denqual strof. els pudeven dy tgiei chei mai leven sche fuv ei tut adunbatten — a pi vysava el eun chels deien fenuspy bein, de buca fa dil mal ad els — ne che els pudeisen vegni en gron chuost. a quei fuva traso vinavon la medema leera.

hartman.

25

quei ei gie bein ina fyna prozedura cun in gentilum! jeu vai stuiu legueter terladiu fastedy de chreppa. miu bagegia — mes papagais — meias schemias a mi fan nueta plysche. vai eun quella unica trost — che jeu vai dau in lavatgiau buca schi strusch agli presiden.

arbogast.

30

o quei ei è ver. grazius figniur! quei han ei faitg bein — ed ei excellent. tems da seia vetta enblyda il presiden buca vi quella lyschyva.

hartman.

schei schabigials ply sche fa el guefs pli bein persen. schel ha de da audienza ad in cumin grobianer — ne ad in gentilum.

35

scena 2^{da}.

fridolin a quels da vidavon.

fridolin.

eh bein figniur fra! schon enavos puspei dil figniur presiden? cun yronia co fei è curdau ora il secund truamen? astgiel jeu sta cheu en 40 nofsa chasa? ne ftoi jeu puspei chamina en perschun?

hartman.

pèra terlacha — tiu tarlacha dei buca fini bien marcau! en quella casa deias ti gudè pauchs buns dys.

fridolin.

5 bafsai che ti vegnies a mi bein ad elser grazius? ti vegnies quent jeu a buch enblyda — che ti eis miu fra. che questa nofsa casa paterua (f. 14^a) ei bucca casa da correctziun! aluscha ftos ti eun fave a tene endamen, che jeu figiend viadi per mar vai giu chyschun da dischmetter ualti fetg quellas temas dad affon.

10 arbogast.

quei ei aber e bucca fetg manierli figniur fridolin da plyda cun lur figniur fra en in thon aschi de beffas a tarlachs.

fridolin.

15 aber euncalù, tonaton adina fchi manierli il meins sco il impertinent a schmanitschond ton da miu figniur fra. aluscha! els figniur arbogast lau bein — els en nueta mi hofmeister.

arbogast.

aber filmeins vai jeu schon purtau in nief hofmeister per els.

fridolin.

20 jeu dubetel era buch chei vegni ad elser in aschi manierli — aschi mieuvel — aschi da bien exempel sco els figniur arbogast.

hartman.

mo dai peda enpau, fche vegnies ti schon ord marvelglias tgieiniu che glei.

25 fridolin.

30 schon bien, quei ftueinsa peia spitgia tochen lù. aber ferton quita's che nus duefsen denter nus puspei vegni buns — ed en perinadat. jeu vai cheu cun mei fur mar enavos rebyschbau cun mei oitg tschien zechins. quels vi jeu a ti restituy — tshels duatschien vai jeu duvrau da fa las 30 l'pesas fil viadi.

hartman.

a tier tgiei nazegia ufs quei malnizeivel a mal patertgiau chuost?

fridolin.

35 quel ei unfrius fi alla charezia dil bab per el. a per consequenza bia meglier spendy che bia milli rentschs fin quei bagegiem che tut ry lunder giu — dad in chisti da divertimen senza basens.

hartman.

schon puspei beffas a tarlachs da spott: ti fas meglier de nueta femescheda en faitgs che ti entellys nuet zun. a van e nuet fidengiu a

ti aber teidli ti — jeu cartevel ti metteses quels danes en deposit zanua
schi ditg chin pudeva haver speronza da lybera il bab.

fridolin.

gie ascheia fuvel jeu intenzionaus. aber ufsa vesel jeu en compleina-
mein, che glei nagina speronza, nagina chyschun ply avon meun da spyndra 5
il bab.

hartman.

a per tgiei lu buch? jeu quitafs ti lefydases schon ton de tes amitgs
— quels dus schclafs — a da cun quels ils danes per spyndra.

fridolin.

10

els retscheiven nuet ils danes! els fan chil bab dumonda sez bucca
pli da vegni spyndraus.

hartman.

co jeu dei quels tès reschienys cappy ne entelgy fai jeu buch. ti
a mi manegia eis tut fisierlis — ed a mi para ei che ti feigies zaco tut 15
mydaus.

fridolin.

teidli fra! jeu a ti confesel linzeramein: jeu fai mez buch cò a mi
ei! tochen en cheu — fuvel jeu perveia della schventyra da miu bab —
adina en mal ruaus. — pleins quitaus — cont[r]istaus — a tut pitgaus. 20
aber oz! fundel jeu tut en ruaus — tut sereins — tut trustigaus a bia pli
fenza quitaus che ti. — ò haver buna conziencia tgiei (f. 14^b) gronda lefgiera
quei ei per ins ti creis buch.

hartman.

ti menezes cheu citgiei in denter gl' auter — sco quellas che 25
schbarbatten paternofs traso. gie daveras — fas è schils dus schclafs en
eun cheu.

fridolin.

gie per guefs! quels en eun cheu.

hartman.

30

quei ei grad bien! dapeia chil president fa la rauna de a mi fa da
satisfacziun, sche vi jeu da memez prender quella.

fridolin.

a co vul è prender a meuns da fa quei?

hartman.

35

jeu vi pusta glieut per fa bystuna els taffer.

arbogast.

gie grad quei ston els fa fa grazius signiur! bystunai ston ei vegny
chil giavel a da ry — o quei ei excellen.

fridolin.

aber sappias frà! quei felai bucca fa. ti fas mettei buch eun — che els nfs han dismefts lur drapps de schelafs — a che lins dad els ei in signiur de reputaziun — a l'auter ei fiu servitur.

5

hartman.

a cu glei tut priu — a tut detg — a tut faitg. sche fei dus enganaders.

fridolin.

oibo frà! quei en ei schon buch! a sche ti veses els zachù — lai val — franch dys ti tez chei feigi buch ascheia.

10

scena 3^{ta}.

jls da vidavon — al waibel.

hartman.

fa tgiei veis vus schon puspei dad encury cheu?

waibel. cun schmanis de zeremonias.

15

per fa ad els grazius signiur mia, devotifsima reverenza. a da notifica enten num de feia exelenza il signiur presiden — qualmein milsenavon — eunca . . . a tonaton ad els grazius signiur ad els ed a lur schpatis . . . memoria — vegni eun a ruchlar en quella entuorn quel . . . da vegliurd tems enneu bein manada en è adina hondrer . . . observada
20 moda da zensura da peina — ella quala rochla . . . dat grad en dies quel tal — il qual fut elgs ad en fatscha da feia exelenza il signiur presiden fe conblidavi a piarda cun plaids maldyschents a lyschai jl rispett. — a schinavon a dapeia che glei buc — cun meins — che els grazius signiur cun plaids encunter glempf a honor a senza respect han surfalliu a mal luvrau — sche dejen ei grada leu en danè blut meter a meuns a mi
25 la solita taxa per quei fixada da 20 zachins, ne en cas da ailg miula tergliena — se pyna tier senza fall da retscheiver la forza executifa.

[Brefs.]

(Ischi III p. 179—189, Brefs de landrichter Theodor de Castelberg edidas das de Dr. C. Decurtins.)

I

Miu amitg!

las caussas para ei, chei sènbrigliessen pyr e pyr. el Schvizerlan
30 veng ei tut mess sin in total pei nief; era cheu veng ei discuriu da stuè patertgia vid in outra constitutum. fai quen, co nos purs vegnan a myra lien, schin propona quei ad els. jeu tem fetg, quei dat anlos tier scenas da tumult a disgrazias. jeu quitass eunch uss, sche gie chei sto gni midau

per part, seigi buca las uras. mi lai save, schil camerdiener della claustra da muste ha era plidau cun tei, a tgi quei sign. seigi, che compigniava el, a tgiei ei au faitg leu. cheu van ei vinavon culs process dil Zuezug. il resident frauzos nief ha faitg seia comparsa en sessiun. ei para in um affabel a moderau comeyras ei buns naven. novadats e auter sai jeu 5 pauchas. Tor de Cg.

Coire, le 12 feuv^e. 98.

II.

Zurig ils 7 da marz 98.

Sentelly, che jeu sundel cheu. vai retschiert teia bref, aber ei para, 10 che jeu seigi arrivaus memi baul. eunch uss han mintgia cantun da fa per sez; cheu essen nus en criticas circumstanzas. jer sei vegniu notificau, che purs seigien sin veia per vegni el marcau. Sil zuch sei stau tut allert, ils canuns en sillas batereias per tut entuorn, cheu al corf, nua che jeu sundel, sei dus da mintgia meun la casa encunt il lac, ils burgeis en tuts 15 sut las armas, gliei vegniu truppas da bia vitgs en agit gli marcau; sappi Dieus tgei ei dat eun. cheu ei novas, chils franzos seigien chitschai ord il bernes, solothurn ei liberau, che fuva priu per tradimen. en nossa tiarra sto ei ussa quels dis rumper. jeu sai era, che l'uniun fussa ussa pli necessaria che peun, aber tgi vul mida tgiaus scaldai a stinai. general hoz 20 ei stiarzas arrivaus, a jer sel jus encunter bern; jeu tem, jeu tem, chin se balliastra schi gitg in encunterlauter, tochen chei veng umens da freid jastars, che metten a gled. Sallidi lorentg, a quella ga sa jeu buca ad el responder. Sentelly, chei fuss stau avunda cun Sprecher a paris, aber sco ca ei leven fa yra planta era puspei, sche stueva citgi da nossa ligia era 25 esser leutier era has ti rischun, che nus duessen tener en pffiffa, aber ina part manegien, chei seigi meglier de searma a fa flaussas. la constituziun tier nus, tochen ils schwyzers an buch ina priu si, chischunescha nuet auter che periculus sgurdins a nus. buxtorf ei staus cheu sco representan dil pievel cun in auter cunpointg, per perschuer cheu da termetter deputaus 30 a bern, per muenta, chei se democratiseschien. cheu aber han dau risposta, che deputaziun seigi buca basens, bein aber veglien ei a lur representan, che se affi schon en bern, da gl' endrez, chel suttegni quella proposiziun leu. jeu vai plidau gitg a liung cul buxtorf. el ha getg, che o.hs tuorni quest jamna da paris, sche gie chel hagi buca finiu seias incunbenzas leu. 35 tgi sa, sche quel ven forza cun enqual ultimat. grad uss veng in dragoner da schafhusa cheu cullas novas, che truppa da leu vegni a vegni per yra en agit a larmada schvizera. oz ne dumeun vegnen era da claruna cheu tras. en quest cantun aber muort las sgrazievlas disuniuns internas fau

ei da nagin agit. dumeun spetg jeu cumouds, co jeu vai da fa, sche jeu dai sta pli gitg, ne schei mi clomen a casa. a luzerna sei stau ju ils lausturm a da schwiz encunter il franzos. nua che jeu less ira els cantuns, sche han ei da fa sez avunda, a mi san da nagina rersoluziun, a senza
 5 chei se rimni ina raspada generala dils schwizers, sai ei per nus nuet vegnir concludiu. general hoz dei haver sexternau, il prigel seigi nuota schi grons, schin mo drovi prudientscha sabiamein. tgi sa, el forsa sa era citgiei da quei meun chel veng. sche jeu stundel cheu pli gitg, sche vi jeu scriver taffer, ti fai era il sumiglion; sche mo las brefs van rechtiamein.
 10 ils signurs cheu en dy a noitg sil rothhus, chin sa strusch plida cun els, a per quei han ius breigia da penetra citgei da fundamen. auters amitgs cheu buch el regierung han savens da fa wachts, tut fa wacht spirituals, seculars, professers a docters. perfin lavater, il fisionomich, vels sco lei, fa il wacht suenter tour. pestaluz ei a frauenfeld, nua chils nof cantuns,
 15 che dominaven leu, han termess mintgin in deputau per termina la nova regenza e schar els libers. mayer vai spigiau suenter tochen uss, aber buca pudiu trappia. sin corespondentas cheu sa ins se scha pauch. era a mi veven amitgs empermess tschella ga, che jeu sundel staus cheu, da scriver, aber vai mai survegniu ina silba. per quella ga quei, da paris dapi
 20 chei en y, vai jeu enderschiu ne da vif ne da miert. Cg.

III.

jeu tournel puspei a scriver. tscharner mi ha scret. gl' enprem fa el ina liunga haranga, co ils schvizers vessen pudiu esser pli ventireivels, schils marchaus vessen zediu alla aristocrazeia bunamein, il qual ei ston
 25 ussa fa. suenter veng el cun nossa tiarra, chils s. hagian tut sutminau, enstailg schar yra tut ruesseivlamein, nua che ins els scheniavi, hagian ei tschochentau il pur cun mille faulsadats e menzeglias. per fin hagi v. g. s. Tscharner manitschau meuchelmord. ils cumins caddi, foppa, lognezza, valrhein, schons, tuseun seigien midai. domat, schanvetg undervaz seigieu
 30 alterai encunt. il ausschuss. per fin el herschaft hagian ils bodmers sut pretexts davart lur cunpra ora a perveia da plontas da libertat, che mallans a majenfeld han derschiu si, ed il usschuss ha els admoniu da quellas dischmetter, pertgei ella part sura schgleteven encunter quei terribel, surmanau il pur, chels en petters encunter il landtag. Gyt seigi buca segirs
 35 en quera a Tscharner a ses amitgs sapien buca da schyrm. jeu vai dumendau da pode turna a casa aber adunbaten. el scriva, che en quella situaziun vegni gl' ausschuss a nunta delibera sils gsandschafts a schiglioch vess el cussigliau, da cloma anavos mei e tei. el vegni a pusa, chins cloma ensemen il landtag e vegli demonstra a quel, chin stoppi haver truppas

per schyrm, forza en paucs dis seigien zaconts tschien purs en cuera e detti quess disgrazias. ina dyctara stoppi esser. ils plys vegnien en confus, tgi vegli suspender, tgi vegli ina dertgyra (ein Verdächtiges gericht) tgi ses detti agli Zuezug aber cun sieu meini prendi il Zuezug ussa bucha sin sez. ils democrats seigien memi tumeletgs a rascher memi difficultus 5 per tene stanga. el dubetti, che la myra seigi da stuschar nosa tiarra tier ils cisalpiners: essend che guyot vesi buca bugien che nus seunyen culs schwizers etc. ussa fai quen, co quei va. schei muenten gliet armada per sutene il landtag, sche sei il fiuck envidaus a sappi dieus, co el ven stizaus. gliei prigel, che nus vein uiarra interna, alurcha ven citgi a metta 10 perina. cheu va ei era bein odameun. bern, friburg, sollothurn en en meuns dils franzos. las truppas da tschels cantuns, che fuven vegnidas en agit, tuornen a casa. ils purs el bernerbiet en sco vietys, sappi dieus, tgiei ei dat eun. las truppas da turitg han obteniu da pude turnar cun tut lur uorden, vaffens a bagage cula condiziun da buca purta armas en- 15 cunter frontscha, deno sche la cumina patria vegni attachada. quellas da tschels cantuns fuven sils confins a schock ei an udiu che bern seigi fitau, en ei se viults enavos ed y a casa. cheu essen nus eun en belagrungsstand, aber la regenza provisoria ha dischmess ses posts ed il marcau vul receiver 600 umens della tiarra en garnischun da fa ils vachts culs burgers. jer 20 sei vegniu gsandtas da luzern a clarunus, per se metter denter, per uny il marcau cul pievel della tiarra. ei para che ussa se tscheuti la mala fidonza e petradat denter marcau e la tiarra. jeu vai termess express las novas davart bern a casa e gargiau danovamein da pude yra ella tiarra. forsa che quella ga surveng jeu risposta, gliei aber e leu en quellas circumstanzas 25 pauch leger. schein vè, schils franzos staten uss, ne schei van eun pli vinavou. jeu vai scret a perdegau ferm l' uniun a perinadat cunzun uss, aber — forsa adumbatten. ussa auter per quella ga nuet.

Turitg, ils 10 da mars 98.

tiu amitg 30

Cg.

general hoze fuva arrivaus, el ei jus per y a bern, cul ha enderschiu chei sei priu sel turnaus, ed uss sel jus puspei sen siu post el austria.

IV.

Turitg ils 17 de marz a^o 98. 35

quest ei la quarta bref, che jeu a ti scrivel, a jeu vai retschiert duas sulettas da tei, ina dils 21 favre l' altra dils 6 da quest. cheu ei la rinnada nazionala ensemen. eunch uss aber ei fatg pauch. ei an decretau, chils comembers deien purta in penda vid il bratsch da tgietschen mellen

a nêr. ei an era engierau da conzepi ina constituziun, che se fundeschi sin libertad, egualitad, vertit a relligiun, a da schurmia beins a persunas suenter dretg a rischun: cun ne senza influenza jastra ei nuota menzionau. ils capps della garnischun en numnai: gl'emprem in della Tiarra, lauter
 5 del marcau, il tierz della Tiarra. Ti eis staus pauch flissis da scriver, dumeun ne surdumeun vom jeu a casa. ils munis, tem jeu, che vegnen stergliai, sche buca dismiss dil tut. quentel, che ti tuornies è gleiti.

V.

Turitg, ils 18 de marz 98.

10 - Ussa forsa che la martscha schlop' ora. a basel sei gniu perinamein acceptau in plan, co il schvizerland dei esser da cheu denvi units e nun sparteivels. nagins cantuns deien haver tiarms, bein esser indicai en tgie logens scadin consisti. nus deien era vegni envidai leu tier e sche nus accepteien, dei ei esser 22 cantuns. Valeis, il Watlan, friburg cun empau
 15 da bern tier, bern cun quei dentuorn, arau cul argeu, luzern, uri cun d'ursera, laventina, rievera blenga a blizuna, lieun mendris, val magna a lucarno, il turgeu, las tiarras vidavon dil avat da s. gailg cul marcau da quei num, reinthal, saxs verdenberg, gams, sargans, march a rappenschwyl, schwiz cun chisnacht, gerschau a hofs a einsidlen, zug culs fryamts a baden,
 20 Turitg, solothurn, basel, schafhusa, appenzel, unterwalden a la rezia. 5 fussen ils caps, dus cusseilgs, ina zerta quantitat truppa adina sin peis. basta gliei leun, jeu vei grad pudiu surlegier api stuiu turna. 5 ministers stoveins era vè. basel ven a termeter cheu a Luzerna a schafhusa a fors eun pli loogs deputaus per fa prender si ascheia. l'enprema rimnada ven
 25 proponida ad arau da tene. ascheia vegness basel buca tiel huffen gron. las fogteias talianeras aber resten schvizeras. gliez han ils representans a lieun scret pèr uss cheu, chei seigi stau a lieun in gieneraladjutant cun scorta et hagi gareggiau, chei deten notifica, tgei cesalpiners hagien els disturbau a faitg de laid, sche veglien ei quels scharfamein zensura. els
 30 deien pude resta schvizers, aber la constituziun, chils svizers prendien, stoppien els era prender. dano mendris a quei, che seigi da tschei meun il lag gliez vegni tier cisalpinien. quei ei sco vai schon getg, notificau cheu ufficialmein et usia en quest plan ei mendris e cun tschei. Tgi vuel cappi, co quei schai? cheu fa ei sensaziun et eun pli veng ei a fa als cantuns
 35 pins. ei se lai bia discuorer sur da quei ton pil local sco per la proporziun da pievel. gi sur tut, nua prender da paga tut quei uorden, sche per fin cheu se stermenten sin gliez co els stons populars sei quei d'incamina a pude sustenè. quei dat sbuseraus inbruglielms a tonaton da basel vegn ei scret ad amitgs cheu, che quei stoppi tras neca l'uiarra vom vinavon. a

tgi vul retenè il Rhein gron, che cuorra. basta uss anins da studia a choch in fa, schi fallescha, scheinus cun cuolpa. ella tiarra audel jeu, chei seigi puspei quietau enpau ils s. en se stermentai culla caduta da bern. lanshopma salis seevis che jeu vai viu cheu, mi ha getg sez: nossa famiglia dess ussa se sutta metter a buca vule tener stanga; el leva sta cheu eun pli gitg, 5 pertgiei dus sès schienders en per cheslereias imputai e vegnien processai: daniel et ulisses ed el leva nueta capitula; aber cu cheu ei vegniu quella furia ed il marcau fuva el balagrungsstan, sche eis el jus a casa. jl marschal lez vevel jeu mai viu, lez fuva jus ensi schon eunch ei entscheivi, el ferdava cunpaitg. ulisies seigi staus cheu el marcau duront quella tumulta, 10 vai aber mai viu. ussa as ti puspei bia uorden, teia bref dils 13 vai jeu reciert grad suenter, che la meia da jer ei stada naven. allegger, jeu vom dumeun ensi. ils Franzos en da tier, tonaton vargen ei eunch uss buca las grenzas dil bernerbiet encunter cheu. restal Adina tei Cg.

VI.

15

Turitg, ils 1... da 98.

... ei la pasch fatgia. il obercheit provisoric ha dismesch seia charga dil tut a meuns della commissiun della tiarra. quel regia ussa a ven a numnar il regimen ad interim, tochen che la revisiun ne la constituiun nova ei fatgia. tuts auters dicasterys staten per inagà, tochen la commissiun 20 della tiarra urdeina autrauisa. mille umens della tiarra vegnen per garnischun el marcau. ils cuosts van sil entira tiarra, ils officiers numnen la truppa senza ressalvon capitanis e duels dil staab. ils sez numna la commissiun della tiarra sco era quella fixescha lur salari. ella constituiun nova veng ei numnau ils regenters a proporziun da pievel ed il marcau fa la 16^{avla} part, 25 el provisory il marcau la quarta. fai quen, con quei sbassau! burger^m. wys ed auters en sabsentai. Oz eis ei gniu tschenta la plonta cheu el marcau vida tschei meun lenprema pun sil plaz dil zunft la maissa. ils burgers han quei faitg sezi a denton ora silla tiarra sbaraven canuns per allegreia. ussa sei tut quietau e perina. dils franzos audins, chei se avonzien pauch 30 u sil meins pleun cheu encunter. dumeun va deputaus 3: in dil marcau e dus della tiarra tiel general brüne per fa da savè, ch'ei seigien perina, veglien mantene buna amizizia e harmonieia culla frontscha, aber spetgien era, che quella fetschi il sumiglion encunter els, vegni a scha nun mulestau lur integritad et independenta. jeu vai scret a casa valti ferm per obvia 35 rupturas e malas veglias. ei mi scriven, chei hagian fatg squitscha meia bref per fa impressiun als cumins. jeu vai allegau, che l'interua mal perinadat hagi traitg la ruina sur bern, sollothurn a fryburg ad ascheia dness quei schi frestg exempel survir dad esser units. quella ga vai jeu

scret l'uniun da cheu, che tras quella sappins ver speronza dad in bien
 success da cheu denvi, ascheia duess ins era ella tiarra fa gl'aussöhnen
 quellas perigulusas circumstanzas e redemer perinamein la patria ton schcin
 pò. ei mi termetten cheu ina bref da termetter a ti, la quala jeu mettel
 5 cheu tier. a mi han ei dau avis da vegni a casa, jeu vomel peia en pauchs
 dys. jeu less mo eunch yra eun endriescher cheu la risposta da Brune che
 quels porten; leu tras sto ei sclary ualti bein la sort dil schvizerlan. sil
 pli tard dumengia, che veg, po ei esser cheu, alluscha se metel jeu sin
 viadi per yra a casa. schei van buca mengia hezi el faitg, sche quitass
 10 jeu che ruptura dess ei nagina en nossa tiarra. jeu vai plidau cul Mayer,
 el ei in pulit giuven a discorra zun bein, el tei salida cauldamein et ha
 reschdau bia da teia amizezia. el gi, che tochen uss seigien las breffs ydas
 rechtiamein, aber uss grad en quella furtina, tochen chei seigi buca regulau
 enpau las caussas, sappi el nueta gi. ussa sai jeu pauch auter, stai ti
 15 leger. forsa chil lantag, schel vegn ensemen, tei cloma a casa, allurcha
 veinsa gitg da paterla. sche ti scrivas pli, sche fai ina capertura a professor
 füssi cheu, sche mi sa el termetter. sche jeu sunca pli cheu, sas era scriver
 in per lingias ad el*).

Cg.

*) Sura bref ei empau defecta dell' aua.